

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	141.046,690
TOTALE ENTRATE	338.506,360
TOTALE USCITE	276.447,320
AVANZO/DISAVANZO FINALE	203.105,730

IL DIRETTORE
ANNA PASTORE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	141.046,690
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	187.770,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		187.770,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.240,000
III.02	Iscrizione ai corsi	145.299,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	3.648,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	509,360
Totale Titolo III		150.696,360

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	40,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	40,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	86.231,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	10.572,620
Totale Titolo I		96.803,620

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.061,550
II.02	Cancelleria	715,650
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	2.120,640
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	4.540,320
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	38.639,980
II.08	Manutenzioni	4.461,240
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	929,330
II.11	Spese amministrative varie	752,010
II.12	Libri	809,440
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	185,990
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	993,270
Totale Titolo II		57.209,420

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	102.490,040
III.02	Pubblicazioni	2.813,160
III.03	Pubblicità	1.116,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	107,520
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	2.736,000
III.08 Altre spese promozionali	3.037,570
Totale Titolo III	112.300,290

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		169,000
IV.02 Arredamento		313,990
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		8.688,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		9.170,990

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		40,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		923,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		963,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

€ 141.046,69 di cui

ca. € 10.405,00 per le spettanze dovute ai docenti dei corsi di lingua per il primo semestre ottobre 2019 - febbraio 2020,

€ 12.730,00 accantonati nel 2019 per l'acquisto e l'installazione di 3 computer, 1 server, materiale informatico, licenze office e watchguard che sono state fatturate il 31/12/2019 e saldate nel 2020,

circa € 6.000,00 preventivati tra spese per manifestazioni svoltesi nel 2019, ma onorate a gennaio 2020 (fatture pervenute dopo il 31/12/2019),

circa € 8.000,00 considerati all'interno della programmazione settimana della cucina 2019 per spettacolo Risotto rinviato al 2020.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

€ 187.770,00 di cui :

- € 122.000,00 a titolo di Dotazione Finanziaria Cap. 2761/2020, accreditata in un'unica tranche in data 24 febbraio 2020 (DM 0015 del 12.02.2020 e dotazione allegata)

- € 50.000,00 per iniziative di promozione integrata, Piano straordinario "VIVERE ALL'ITALIANA"; Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero, istituito ai sensi dell'art.1, comma 587, della legge 11 dicembre 2016, n. 232 (legge di Bilancio 2017). (DM 0023 del 14.02.2020 e documentazione allegata) accreditati in data 28/2/2020,

- € 5.000,00: FONDO CINEMA - DM 0172 dell' 01.09.2020 sulla base del decreto di ripartizione per il finanziamento integrativo per l'anno 2020, previsto ai sensi dell'art.1, comma 378, della legge 27 dicembre 2019, n.160 (legge di Bilancio 2020), di iniziative di promozione integrata nel settore cinema, accreditato in data 12/10/2020,

- € 10.000,00 - Contributo straordinario - Fondo CURA ITALIA - DM 0268 del 20.10.2020 e documentazione allegata accreditato in data 16/11/2020,

- € 770,00 - DM 0503 del 30.11.2020 e documentazione allegata accreditato in data 18/12/2020.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

€ 1.240,00

La voce riguarda l'adesione al servizio di prestito della biblioteca e della mediateca dell'Istituto. Il versamento annuo per ogni socio è fissato a € 20,00 (€ 15,00 per gli iscritti ai corsi di lingua di questo Istituto). A partire dal mese di agosto 2019, l'adesione all'Istituto è stata offerta agli iscritti dei corsi mentre la tariffa ridotta di € 15,00 viene applicata ai disoccupati e alle persone con più di 65 anni.

Gli introiti per questa voce hanno subito una sostanziale diminuzione comparativamente con quelle incassate nell'esercizio finanziario 2019 (€ 2.260,00) a causa delle restrizioni legate alla pandemia.

III.02 Iscrizione ai corsi

€ 145.299,00

Gli introiti per iscrizione ai corsi hanno registrato una diminuzione di circa 11,5% (€ 164.251,66 nel 2019) sempre a causa della pandemia.

La cifra comprende:

- € 68.492,00 relativi all'incasso delle iscrizioni per la sessione febbraio – giugno 2020. All'ammontare va tuttavia detratta la somma di Euro 314,00 relativa al rimborso delle quote per corsi che non sono stati attivati per insufficiente numero di iscrizioni, per rinunce prima dell'inizio delle lezioni o per certificati motivi di salute o per pagamenti tramite bonifici con ammontare errato (cfr. Uscite - Capitolo VI.05.Rimborso tasse e rette scolastiche).

- € 76.807,00 relativi all'incasso delle iscrizioni per la sessione settembre 2020 – febbraio 2021, di cui € 1.440,00 relativi alle iscrizioni ai corsi di ripasso organizzati a settembre, prima dell'inizio dei corsi. All'ammontare va tuttavia detratta la somma di Euro 609,00 relativa al rimborso delle quote per corsi che non sono stati attivati per insufficiente numero di iscrizioni, per rinunce prima dell'inizio delle lezioni o per certificati motivi di salute o per pagamenti tramite bonifici con ammontare errato (cfr. Uscite - Capitolo VI.05.Rimborso tasse e rette scolastiche).

III.08 Esami di certificazione

€ 3.648,00

La cifra è relativa alle iscrizioni agli esami CELI, sessioni marzo, giugno e novembre 2020, per il conseguimento del Diploma di certificazione di conoscenza della lingua italiana, sulla base della Convenzione in atto con l'Università per Stranieri di Perugia. L'introito effettivo tuttavia è pari al 25% dell'incasso, poiché, sulla base della Convenzione succitata, il 75% delle entrate viene versato alla predetta Università (cfr.: Uscite – Titolo III – cap. III.07).

III.10 Altre entrate diverse

€ 509,36 di cui

- € 459,36 a titolo di rimborso viaggi e pernottamenti a seguito di eventi annullati a causa del COVID,

- € 50,00 a titolo di rimborso spese per esami come da convenzione con consorzio ICON - sessione invernale 2020.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

€ 40,00

Si riferisce alle ritenute d'acconto operate nel 2020 dall'Istituto di Cultura di Lione (vedasi Uscite, Cap. VI.03).

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

€ 86.231,00 di cui:

- € 10.405,00 per compensi per la prestazione professionale dei docenti per il periodo gennaio /febbraio 2020. Tali competenze sono state pagate utilizzando i fondi incassati per le iscrizioni del periodo settembre 2019/gennaio 2020, cifra riportata nell'avanzo di cassa.
- € 44.116,00 per compensi per la prestazione professionale dei docenti per il periodo febbraio/giugno 2020.
- € 31.710,00 per compensi per la prestazione professionale dei docenti per il periodo settembre/dicembre 2020.

I.07 Altre spese di personale

€ 10.572,62

Contratto per un'unità interinale dal 14 settembre al 14 dicembre 2020 per assistenza durante il periodo di iscrizione ai corsi.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

€ 3.061,55

Si registra una diminuzione di circa il 20% comparativamente all'esercizio finanziario precedente (€ 3.834,30 nel 2019) riconducibile all'epidemia del COVID 19 in quanto a partire dal mese di marzo, i volantini del programma dell'IIC sono stati realizzati esclusivamente in formato digitale, con conseguente diminuzione delle spese postali di invio dei programmi.

Include:

- invio postale della brochure del programma dell'Istituto gennaio/marzo 2020
- invio con raccomandata con ricevute di ritorno delle prove di esami CELI presso l'Università per stranieri di Perugia.
- spedizione in Italia dei DVD proiettati nell'ambito della programmazione dell'IIC.
- abbonamento e consumo rete telefonica, fibra internet, abbonamento cellulare.

II.02 Cancelleria

€ 715,65

Spese di cancelleria per l'ordinario funzionamento dell'Istituto. Trattandosi per la maggior parte di acquisto di carta (per il materiale divulgativo e pubblicitario dell'IIC e i corsi), tale spesa è stata quasi dimezzata (1.617,69 nel 2019) in ragione della pandemia.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

€ ZERO

A partire dal 29 agosto 2018, queste spese sono state pagate al Goethe Institut su presentazione di fatture trimestrali e incluse alla voce affitto locali (II.07) (nella proporzione del 14% delle spese sostenute dal Goethe, come da contratto firmato in data 22 maggio 2018) .

II.04 Pulizia locali

€ 2.120,64

Le pulizie dell'Istituto vengono effettuate mediante contratto con una ditta specializzata. Dal mese di settembre 2018, la ditta interviene solo due volte alla settimana in quanto si occupa esclusivamente degli uffici dell'IIC.

Le parti in comune con il Goethe Institut (biblioteca, ingresso, toilette, cucina etc...) vengono pulite a carico del Goethe Institut. A partire dal 29 agosto 2018, data del trasloco presso il Goethe Institut, i prodotti d'igiene vengono acquistati direttamente dal Goethe e rimborsati nella proporzione del 14%, come da contratto firmato in data 22 maggio 2018.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

€ 4.540,32

di cui € 1.965,00 impegnati nel 2019 ma liquidate nel 2020 per l'acquisto di n. 3 licenze Office Professional 2019 e una licenza Veeam back up

Questa voce riguarda :

- il contratto di assistenza e aggiornamento del software Bibliowin, Opac in Hosting fino al 31/12/2020.
- l'acquisto di n. 2 ulteriori licenze Office Professional 2019
- il rinnovo delle licenze antivirus per il server e i PC - anno 2020
- a partire dal mese di marzo 2020, a causa del confinamento - Covid 19, si è dovuto procedere all'acquisto di 7 licenze Zoom per i corsi in DAD e gli eventi culturali organizzati a distanza.

Si dichiara che le maggiori spese effettuate su questo capitolo (€ 40,32) sono compensate dalle minori spese imputate ai capitoli all'interno dello stesso Titolo II, come si può constatare dalle risultanze tra il totale delle spese previste in sede di Bilancio di assestamento comparativamente con quelle dichiarate in sede di Bilancio Consuntivo.

II.07 Affitto locali

€ 38.639,98

di cui € 540,00 impegnate nel 2019 ma saldate nel 2020 per l'affitto di aule presso l'Ecole Bellecour dal 23 settembre al 20 dicembre 2019.

La voce riguarda le uscite per l'affitto presso il Goethe Institut (€ 1.660,00 mensili), le spese accessorie al fitto, l'affitto di due aule per i corsi in giornata presso il Goethe come da contratto firmato con il Goethe Institut in data 22 maggio 2018, l'affitto di aule presso l'Ecole Bellecour, il Goethe Institut e l'UCLY (Université Catholique de Lyon) per i corsi serali organizzati dall'Istituto.

Questa somma è inferiore di circa 11.000€ a quanto previsto nel bilancio di assestamento in quanto dal 17 marzo a fine giugno e dal 29 ottobre a fine dicembre, i corsi sono stati realizzati a distanza e l'affitto delle aule per questi periodi non è stato fatturato.

II.08 Manutenzioni

€ 4.461,24

di cui € 2.280,00 impegnati nel 2019 per l'installazione della rete informatica e liquidati nel 2020 e € 781,03 impegnati nel 2019 per la manutenzione della fotocopiatrice dell'IIC (anno 2019) e liquidati nel 2020.

La somma include inoltre la manutenzione dell'impianto informatico (incluso il controllo back-up dati), dell'IPBX (VOIP) e l'installazione di 5 webcam.

Si dichiara che le maggiori spese effettuate su questo capitolo (€ 40,32) sono compensate dalle minori spese imputate ai capitoli all'interno dello stesso Titolo II, come si può constatare dalle risultanze tra il totale delle spese previste in sede di Bilancio di assestamento comparativamente con quelle dichiarate in sede di Bilancio Consuntivo.

II.10 Premi assicurativi diversi

€ 929,33

La voce di spesa riguarda l'assicurazione annuale per i locali dell'Istituto e la Responsabilità Civile, nonché l'assicurazione per i corsi svoltisi presso l'UCLY. Le spese relative all'Assicurazione Responsabilità Civile per manifestazioni culturali sono registrate all'interno del capitolo III. 08.

II.11 Spese amministrative varie

€ 752,01

La voce è costituita da spese bancarie per l'abbonamento al servizio di bonifici online, le tasse su incassi con pagamenti iscrizioni tramite POS, l'affitto del POS, gli oneri bancari annuali per la carta di credito dell'IIC e il versamento dell'IRAP .

II.12 Libri

€ 809,44

Corrisponde all'acquisto di libri per i corsi organizzati dall'Istituto e per il normale aggiornamento della biblioteca.

II.14 Abbonamenti

€ 185,99

Corrisponde all'abbonamento alla rivista Radici (durata UN anno), all'acquisto del quotidiano cartaceo La Repubblica (dal 5/1/2020 al 13/3/2020, data alla quale si è sospeso l'acquisto a causa del confinamento), all'abbonamento alla Lettura del Corriere della Sera in formato digitale a partire dal mese di dicembre 2020.

II.16 Altre spese di funzionamento

€ 993,27

Sono registrate sotto questa voce le spese conseguenti alla pandemia Covid 19 : acquisto mascherine e prodotti di sanificazione, predisposizione e parametraggio dei computer per lavoro agile durante la chiusura della sede. Si dichiara che le maggiori spese effettuate su questo capitolo (€ 493,27) sono compensate dalle minori spese imputate ai capitoli all'interno dello stesso Titolo II, come si può constatare dalle risultanze tra il totale delle spese previste in sede di Bilancio di assestamento comparativamente con quelle dichiarate in sede di Bilancio Consuntivo.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

€ 102.490,04

Si tratta di spese relative alla realizzazione delle manifestazioni ed eventi culturali realizzati da questo Istituto.

Include la somma di € 6.618,95 impegnata nel 2019 ma liquidata nel 2020.

E' stato speso solo un terzo della somma preventivata in bilancio di assestamento in quanto la maggior parte degli eventi programmati è stata annullata o rinviata al 2021 o realizzata solo parzialmente in modalità a distanza a causa delle restrizioni legate alla pandemia.

III.02 Pubblicazioni

€ 2.813,16

L'uscita riguarda: - le spese di concezione, stampa e consegna della brochure dei corsi dell'Istituto - sessione settembre 2020/giugno 2021 e del programma delle manifestazioni culturali - periodo gennaio/marzo 2020. I programmi delle manifestazioni relativi ai periodi aprile/giugno, settembre/ottobre e novembre/dicembre sono stati realizzati solo in formato digitale, con un notevole risparmio.

III.03 Pubblicità

€ 1.116,00

L'uscita riguarda le spese per :

- la pubblicità dei corsi di lingua sessione settembre 2020/gennaio 2021 sul settimanale Le Petit Bulletin e su internet,

- la pubblicità dei corsi per bambini sulla guida Récréabulles.

III.05 Viaggi di servizio

€ 107,52

Si tratta di viaggi di servizio a Voiron per l'inaugurazione del Festival del cinema italiano e a Ferney Voltaire per la somministrazione degli esami CELI presso il nuovo distretto.

III.07 Convenzioni varie

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020

NOTE ESPLICATIVE

€ 2.736,00

Corrisponde al rimborso all' Università di Perugia di una parte delle entrate indicata al Titolo III, capitolo III.09. Esami di certificazioni, relative alle iscrizioni agli esami CELI (Convenzione con Università di Perugia) per la certificazione della conoscenza della lingua italiana.

III.08 Altre spese promozionali

€ 3.037,57

Questa voce include: l'assicurazione responsabilità civile per l'organizzazione di eventi, l'acquisto di biglietti del Rhonexpress, navetta tra aeroporto e stazione di Lione per gli invitati dell'IIC, la concezione e fornitura di oggetti pubblicitari con il logo dell'IIC e Vivere all'Italiana: calendarietti, bicchieri di plastica riutilizzabili e personalizzati e banner.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

€ 169,00

Corrisponde alla spesa per l'acquisto di un cellulare per il lavoro agile e la pubblicazione di post sui social, in particolare su instagram per il quale l'IIC ha aperto un conto nel 2020.

IV.02 Arredamento

€ 313,99

Riguarda l'acquisto di due mobiletti per la sede dell'IIC.

IV.04 Apparecchiature informatiche

€ 8.688,00

di cui 8.484,00 impegnati nel 2019 ma saldati nel 2020, per l'acquisto di n. 3 PC, un server, uno schermo, un NAS, un lettore RDX, un ondatore e un watchdog.

Include inoltre l'acquisto di 5 webcam per i PC dell'IIC.

Si dichiara che le maggiori spese effettuate su questo capitolo (€ 188,00) sono compensate dalle minori spese imputate ai capitoli all'interno dello stesso Titolo IV, come si può constatare dalle risultanze tra il totale delle spese previste in sede di Bilancio di assestamento comparativamente con quelle dichiarate in sede di Bilancio Consuntivo.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

€ 40,00

Si riferisce alle ritenute d'acconto operate nel 2020 dall'Istituto di Cultura di Lione e regolarmente versate sul Conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia come da messaggio n. MAE01540122016-08-03 del 3/8/2016.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

€ 923,00

Principalmente per corsi non aperti per insufficiente numero di iscritti per comporre la classe/livello, rinunce prima dell'inizio dei corsi o per giustificati motivi di salute o bonifici effettuati da parte degli iscritti con ammontari errati durante le sessioni febbraio/giugno 2020 e settembre 2020/gennaio 2021.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

La direzione dell'Istituto Italiano di Cultura di Lione è stata assunta dalla scrivente il giorno 8 ottobre 2018.

Obiettivi

Nel periodo di riferimento, 1.1.2020 -31.12.2020, è stata realizzata una parte delle manifestazioni culturali programmate in sede di bilancio di previsione a causa delle chiusure determinate dalla pandemia. Ciò nonostante le due sessioni dei corsi di lingua, in buona parte impartite on line, si sono potute svolgere, come anche gli esami di certificazione.

Gli obiettivi indicati nella relazione al bilancio di previsione 2020 sono stati così ugualmente raggiunti sia per la parte attinente alle manifestazioni culturali, per lo più spostate in modalità on line e in streaming, che per le iniziative di promozione linguistica così come gli obiettivi PERFORMAE 2020. Nello specifico sono state realizzate 77 manifestazioni di quelle programmate per l'intero anno 2020.

Sede

Dal 29 agosto 2018, questo Istituto si è trasferito – sempre in locazione – e condivide i locali con il Goethe-Institut, con ingresso del pubblico in comune. La nuova sede è situata in una zona centralissima, servita dalla metropolitana e da varie linee di autobus.

La superficie utilizzata dall'Istituto Italiano di Cultura è di 73,66 mq di uffici e 30 mq di biblioteca e condivide con il Goethe due aule per i corsi, le toilette, la postazione dell'«accueil», la cucina e la mediateca.

Nel 2020 è stata consolidata la parte comunicazione con ampliamenti dedicati a piattaforma You Tube e apertura del canale Instagram anche a causa del maggior ricorso al tele lavoro. Si è proseguito nell'attività di aggiornamento del parco informatico.

Risorse Umane

Questo Istituto dispone oltre alla sottoscritta di tre unità di personale :

- Un collaboratore amministrativo a contratto legge locale Valérie Piras ;
- una assistente amministrativa a contratto legge locale con mansioni esecutive, Anne Marie Giangrande Ivola, impiegata a tempo parziale (30 ore settimanali);
- una assistente amministrativa a contratto legge locale con mansioni esecutive, Lisa Grisari

Risorse Finanziarie

L'esercizio finanziario al 1 gennaio 2020 registrava un attivo pari a € 141.046,69 destinato a coprire le spese di gestione di cui alle note esplicative allegate al bilancio consuntivo.

Al 31 dicembre 2020 l'esercizio finanziario registrava un avanzo di cassa di € 203.105,73 nel quale si trovano ancora sia la somma di circa € 19.201,51 si veda la Dichiarazione delle spese impegnate e non liquidate e le Note esplicative, sia il residuo accantonato del Fondo Piano Straordinario Vivere all'italiana DM 0023 del 14.02.2020 che il Contributo straordinario - Fondo CURA ITALIA - DM 0268 del 20.10.2020.

Si considerino inoltre € 122.000 circa di rimanenze degli importi preventivati per manifestazioni 2020 e non spesi per annullamento o rinvio delle suddette manifestazioni al 2021 - a causa del blocco degli eventi con pubblico per la pandemia.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

La gestione dei corsi di italiano L2/LS di questo Istituto è diretta a partire da ottobre 2013.

I contratti di prestazione d'opera sono stipulati con la ditta individuale, ovverosia con docenti che prestano la loro collaborazione con l'IIC in qualità di formatori, liberi professionisti, "autoentrepreneurs" dotati di numero SIRET che rilasciano regolare fattura a fronte del servizio svolto.

Il personale docente è reclutato tramite pubblicazione di un bando annuale su sito e canali sociali dell'Istituto e del Consolato, adeguandosi alla normativa. Dalla lista dei vincitori, dodici insegnanti hanno prestato nel 2020 la loro opera presso l'Istituto attraverso contratti autorizzati dal Console Generale con Decreto Consolare 8/2020 del 22 aprile 2020.

Oltre ai corsi di lingua, basati sul Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER), vengono proposti degli atelier tematici (grammatica, conversazione, lettura, storia, bambini) e corsi nell'ambito della formazione professionale (imprese).

Per le sessioni febbraio / giugno 2020, e settembre 2020 / febbraio 2021 le iscrizioni hanno raggiunto una cifra complessiva di 785 iscritti per 84 corsi.

Per ciò che riguarda le certificazioni, l'Istituto è inoltre sede degli esami del Diploma CELI rilasciato dall'Università per Stranieri di Perugia, con la quale è in vigore regolare Convenzione

Attività culturali

Le attività culturali sono state finanziate per lo più con entrate proprie.

Sono stati organizzati in proprio eventi di rilievo, in presenza fino al confinamento di metà marzo 2020 e nel periodo settembre e ottobre, altrimenti le iniziative sono state proposte con inaugurazione in video o direttamente in video registrazione di incontri sulle piattaforme di streaming.

Secondo le linee programmatiche del progetto Vivere all'Italiana sono state realizzate la giornata del design (tra febbraio e novembre 2020), la giornata della ricerca (tra aprile e luglio, sotto forma di incontri del ciclo Italiana Mente), di Fare cinema (giugno 2020, incontri registrati e diffusi da Rai play e in onore di Federico Fellini), del giorno del Contemporaneo (10 dicembre, incontro con Marco Nereo Rotelli e Marta Nijhuis) , della settimana della lingua e della settimana della cucina.

Tra le principali manifestazioni organizzate in proprio durante il 2020:

- La mostra Rai Com Leonardo Da Vinci Opera Omnia all'Università UCLY Campus Carnot, a gennaio , la mostra dedicata al nuovo Fumetto italiano in collaborazione di Lucca Comica durante la settimana della lingua e la mostra Figure per Gianni Rodari;
- gli incontri con i nuovi autori italiani – Francesca Melandri, Paola Cereda, Roberto Ferrucci, Paolo Cognetti, Nadia Terranova, Marta Barone, Giosué Calaciura, Luca Ricci.
- Le attività cinematografiche con film in sede o in streaming e nell'ambito del festival a Lione Rencontres du cinema, di "Fare cinema" , di Annecy Cinema Italien e del festival di Voiron, gli altri festival sono stati tutti rinviati per Covid, la lettura teatrale dedicata a Fellini e Simenon.
- L'edizione della Settimana della Lingua Italiana dedicata ai fumetti con la mostra sul nuovo Fumetto Italiano e intervento dell'illustratore Reviati e del direttore di Lucca Comics e proiezione della Famosa invasione degli Orsi in Sicilia.
- L'attenzione alla cucina italiana con l'evento dedicato a Pellegrino Artusi, la conferenza sui vini italiani e su Dante Pop.
- In ambito musicale alcuni eventi in collaborazione, (jazz italiano durante Jazz à cours et jardins) e video incontri con musicisti contemporanei;
- La giornata del contemporaneo dedicata nella città delle Nuits des Lumieres, con tema la luce per Rotelli e Nijhuis e la collaborazione con l'Università Lyon 3 Jean Moulin per il testo "Textures" di Nijhuis;
- le tre video conferenze su design tessile a cura di Fulvio Alvisi testimonial IDD, e l'architetto italiano a Lione Lavinia Sciacchitano ;
- gli eventi di diverso tipo (incontri, musei virtuali) dedicati a Raffaello artista nel 500 ° anniversario della morte e in

preparazione alla mostra Le Madonne di Raffaello per UCLY Febbraio 2021;

Nel periodo di riferimento si è proceduto ad ordinare alcuni libri recenti necessari all'aggiornamento del fondo e all'abbonamento a riviste, settimanali, mensili e quotidiani per gli insegnanti, gli studenti e gli iscritti alla mediateca. Molte pubblicazioni sono state donate da MAECI DGSP VII.

Questo Istituto non dispone di una sala adeguata per lo svolgimento delle manifestazioni culturali e ha necessità di prendere in affitto altri spazi, come il Goethe Loft, che si trova al piano terra e applica a questo Istituto delle tariffe agevolate.

La maggior parte delle sale Municipali di Lione, le quali rappresentano gli spazi più ambiti ed adeguati per lo svolgimento di eventi culturali, necessitano di essere prenotate con largo preavviso. Nel 2019 ha avuto inizio una proficua collaborazione con Université Catholique de Lyon che offre spazi delle due sedi per grandi progetti espositivi e ci affitta anche delle aule a costi convenzionati.

Collaborazioni

È proseguita pure nei limiti del confinamento e delle chiusure per la pandemia, la partecipazione di questo IIC ai principali Festival internazionali di varie categorie dell'area di competenza oltre che nel campo di azione del Consolato, con le Università, la Dante Alighieri, le associazioni franco italiane, la Camera di Commercio Italiana a Lione, e il Comites.

Conclusioni

Nel 2020 lo staff e le forze dell'IIC hanno potuto, dopo un periodo di "assestamento" dell'Istituto nella nuova sede, iniziare un lavoro coordinato di proposte e programmazione di attività e iniziative destinate ad un miglioramento della visibilità dell'Istituto che però per le note ragioni sanitarie hanno dovuto ridimensionarsi.

Servirebbe un ulteriore apporto di personale, cioè - e secondo organico – di poter contare della nomina dell'addetto per IIC Lione e di una figura di ausiliario/autista e centralinista per assolvere adeguatamente agli obiettivi promozionali, organizzativi e amministrativi.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	141.046,690	0,000	144.016,380	68.911,360	353.974,430	0,000
Aumenti durante esercizio	338.506,360	0,000	5.718,830	7.308,000	351.533,190	0,000
Totale	479.553,050	0,000	149.735,210	76.219,360	705.507,620	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	276.447,320	0,000	0,000	15.395,890	291.843,210	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	203.105,730	0,000	149.735,210	60.823,470	413.664,410	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350

VALUTA: EUR

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	174.157,550
--	-------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	174.157,550
--	-------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Anniversario Leonardo da Vinci	Dal 22/01/2020 Al 29/02/2020	49.000,000	47.488,940	0,000	47.488,940	SI	SI
Giornata del contemporaneo.	Dal 10/12/2020 Al 10/12/2020	12.000,000	2.982,000	0,000	2.982,000	SI	SI
Anniversario Raffaello	Dal 18/12/2020 Al --/--/--	33.000,000	1.000,000	0,000	1.000,000	NO	SI
	Totale	94.000,000	51.470,940	0,000	51.470,940		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Masterclass con protagonisti della musica italiana a Lione	Dal 04/02/2020 Al 04/07/2020	2.000,000	202,000	0,000	202,000	SI	SI
Suite italienne a Grenoble	Dal 12/02/2020 Al 15/02/2020	1.200,000	852,860	0,000	852,860	SI	SI
ElSoyamé	Dal 24/03/2020 Al 24/03/2020	5.200,000	200,000	0,000	200,000	SI	SI
Biennales des Musiques exploratoires	Dal 12/03/2020 Al 05/04/2020	1.500,000	1.227,690	0,000	1.227,690	NO	SI
Festival Jazz à cours et jardins	Dal 11/06/2020 Al 11/06/2020	1.500,000	1.500,000	0,000	1.500,000	SI	SI
(Evento 2019) Spettacolo natalizio - I Bislacchi – Omaggio a Fellini	Dal 21/12/2019 Al 21/12/2019	11.000,000	6.618,950	0,000	6.618,950	SI	SI
	Totale	22.400,000	10.601,500	0,000	10.601,500		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Quarta giornata del design Italiano IDD.	Dal 12/03/2020 Al 13/03/2020	2.000,000	2.305,770	0,000	2.305,770	SI	SI
	Totale	2.000,000	2.305,770	0,000	2.305,770		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
3a giornata della Ricerca	Dal 15/04/2020 Al 15/12/2020	13.000,000	3.098,220	0,000	3.098,220	SI	SI
	Totale	13.000,000	3.098,220	0,000	3.098,220		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Anniversario Fellini	Dal 10/01/2020 Al 10/10/2020	1.200,000	769,910	0,000	769,910	SI	SI
Cinema all'IIC	Dal 14/01/2020 Al 18/12/2020	4.000,000	935,000	0,000	935,000	SI	SI
Cineforum su cinema e storia d'Italia	Dal 20/01/2020 Al 16/12/2020	1.500,000	315,000	0,000	315,000	SI	SI
Rencontres du Cinéma Italien	Dal 05/02/2020 Al 07/02/2020	2.500,000	1.199,060	0,000	1.199,060	SI	SI
Cinema Italiano Voiron	Dal 18/03/2020 Al 25/03/2020	1.000,000	1.000,000	0,000	1.000,000	SI	SI
VOX Populi 2 edizione	Dal 24/03/2020 Al 28/03/2020	1.500,000	100,300	0,000	100,300	NO	SI
FARE CINEMA 3a edizione	Dal 15/06/2020 Al 22/06/2020	5.000,000	2.240,000	0,000	2.240,000	SI	SI
ANNECY CINEMA ITALIEN	Dal 25/09/2020 Al 30/09/2020	4.500,000	4.601,200	0,000	4.601,200	SI	SI
Settimana cinema italiano Grenoble	Dal 14/09/2020 Al 01/10/2020	2.000,000	1.455,000	0,000	1.455,000	SI	SI
	Totale	23.200,000	12.615,470	0,000	12.615,470		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Quinta Settimana della cucina italiana nel mondo	Dal 14/11/2020 Al 29/11/2020	11.000,000	254,520	0,000	254,520	SI	SI
	Totale	11.000,000	254,520	0,000	254,520		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Vœux de IIC auguri tradizionali di inizio anno e presentazione programma culturale 2020	Dal 10/01/2020 Al 10/01/2020	450,000	230,890	0,000	230,890	SI	SI
Roma capitale letteraria	Dal 12/03/2020 Al 12/03/2020	500,000	208,000	0,000	208,000	SI	SI
Attività comuni in ambito EUNIC	Dal 09/03/2020 Al 14/12/2020	1.000,000	241,500	0,000	241,500	SI	SI
Sostegno a Venezia dopo le inondazioni di novembre 2020.	Dal 09/03/2020 Al 15/03/2020	1.000,000	500,000	0,000	500,000	SI	SI
Video-registrazioni	Dal 01/04/2020 Al 31/12/2020	1.000,000	1.105,000	0,000	1.105,000	SI	SI
Celebrazioni del centenario della nascita di Gianni Rodari	Dal 25/06/2020 Al 22/10/2020	4.000,000	3.871,200	0,000	3.871,200	SI	SI
	Totale	7.950,000	6.156,590	0,000	6.156,590		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Quasi Niente	Dal 28/01/2020 Al 31/01/2020	2.500,000	2.307,750	0,000	2.307,750	SI	SI
	Totale	2.500,000	2.307,750	0,000	2.307,750		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Incontri con Paola Cereda e Francesca Melandri	Dal 17/01/2020 Al 14/02/2020	900,000	671,100	0,000	671,100	SI	SI
	Totale	900,000	671,100	0,000	671,100		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Corso di aggiornamento per insegnanti di Italiano LV.	Dal 01/07/2020 Al 31/08/2020	300,000	500,000	0,000	500,000	SI	SI
Anniversario Fellini con bambini	Dal 04/10/2020 Al 29/10/2020	1.500,000	750,000	0,000	750,000	SI	SI
XXa settimana della lingua italiana nel Mondo: L'italiano tra parola e immagine: graffiti, illustrazioni, fumetti.	Dal 07/10/2020 Al 29/10/2020	14.000,000	8.247,450	0,000	8.247,450	SI	SI
	Totale	15.800,000	9.497,450	0,000	9.497,450		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Conferenza di Alberto Toscano	Dal 25/02/2020 Al 25/02/2020	1.200,000	608,850	0,000	608,850	SI	SI
	Totale	1.200,000	608,850	0,000	608,850		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Printemps des poètes	Dal 10/03/2020 Al 10/03/2020	500,000	500,000	0,000	500,000	SI	SI
Quai du Polar - festival del romanzo poliziesco e giallo	Dal 03/04/2020 Al 05/04/2020	800,000	309,930	0,000	309,930	SI	SI
Incontri con scrittori italiani	Dal 10/04/2020 Al 18/12/2020	600,000	189,000	0,000	189,000	SI	SI
Festival du premier Roman	Dal 14/05/2020 Al 17/05/2020	1.000,000	857,880	0,000	857,880	SI	SI
Assises internationales du Roman.	Dal 14/05/2020 Al 17/05/2020	1.200,000	200,090	0,000	200,090	SI	SI
	Totale	4.100,000	2.056,900	0,000	2.056,900		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Moda

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Seta tra Italia e Lione	Dal 14/11/2020 Al --/--/--	3.500,000	661,600	0,000	661,600	NO	SI
	Totale	3.500,000	661,600	0,000	661,600		